

мер, в русском языке: *тоска на сердце; беспричинная тоска туманит сердце*; в китайском языке: *剪不断, 理还乱, 是离愁别是一般滋味 在心头* (букв. Рву нить нескончаемых дум, смятенье сильнее вдвойне, тоска по родной стороне. И этой разлуки особенный вкус, неизбывный ужас, таится глубоко в душе.).

Таким образом, «тоска» является неотъемлемым свойством человека. В ней находит свое выражение присущее человеческой природе стремление к смыслу. В той или иной форме она встречается и в русской, и в китайской культурах в соответствии с национальными особенностями и менталитетом каждого народа.

«Тоска» имеет амбивалентную природу: она происходит из физиологического ощущения тесноты, сдавленности – дарит духовную свободу, связана с ощущением душевной пустоты – и наполняет смыслом человеческое бытие. Переживание тоски напоминает об одиночестве и заброшенности человека в этом мире – и в то же время оно связано с осознанием временной природы человека и придает осмысленность его земному существованию. В русской языковой картине мира слово *тоска* отражает национальное сознание и национальный дух народа, помогает лучше узнать этот «эмоциональный» образ.

Список использованных источников

1. Маслова, В.А. Введение в когнитивную лингвистику / В.А. Маслова – М.: 2-е изд., испр. – М.: Флинта / Наука, 2006. С. 237, С. 239-241.
2. Пастернак, Б. Доктор Живаго / Б. Пастернак. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2005. – 259 с.
3. Степанов, Ю.С. Константы: Словарь русской культуры / Ю.С. Степанов. – М.: Академический проект, 2004. – 896 с.
4. Черных, П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка / П.Я. Черных. – М.: Русский язык, 2001. – Т. 2. – 253 с.
5. Чжуфэн, Ло. Толковый словарь китайского языка / Ло Чжуфэн. – Шанхай. – 1-е изд., 1986. – 10225 с. (罗竹风. 《汉语大词典》. 1986年第一版. 上海市. 第10225页).
6. Ван Чжонминь, Сунь Ван. Сборник стихов в династии Тан / Ван Чжонминь, Сунь Ван. – Шанхай, 1982. 王重民、孙望. 《全唐诗外编》上海. 1982年.
7. Ся Чжи И. Китайская классическая поэзия / Ся Чжи И. – Тбилиси, 2013. – 2-е изд. – 53 с.

УДК 339.9

СОТРУДНИЧЕСТВО РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И КИТАЯ: ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Жинь А.Д., Богданова Е.В.

Полоцкий государственный университет

На протяжении многих лет между Республикой Беларусь и Китаем складываются двусторонние отношения по различным направлениям. Основные направления сотрудничества представлены на рисунке 1.

В целях координации деятельности в политической, экономической и других сферах сотрудничества создан механизм консультаций между министерствами иностранных дел Республики Беларусь и КНР, которые проводятся в ходе встреч руководителей внешнеполитических ведомств на международных форумах, а также поочередных визитов делегаций министерств иностранных дел двух стран на уровне заместителей министров.

Осуществляются интенсивные межпарламентские контакты, налажен обмен визитами делегаций комитетов и комиссий парламентов двух стран. В Национальном собрании Республики Беларусь и Всекитайском собрании народных представителей образованы депутатские группы по сотрудничеству с парламентами Китая и Беларуси соответственно.



Рисунок 1 – Направления взаимного сотрудничества Республики Беларусь и КНР

Между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой создана развитая договорно-правовая база сотрудничества. Подписано более 80 договоров, наиболее важными из которых являются соглашения о торгово-экономическом сотрудничестве, об избежании двойного налогообложения, о поощрении и взаимной защите инвестиций.

Двустороннее научно-техническое сотрудничество (НТС) осуществляется между научными и образовательными учреждениями двух стран. Его состояние и перспективы регулярно рассматриваются на заседаниях Межправительственной Белорусско-Китайской комиссии по сотрудничеству в области науки и технологий.

Постепенно нарабатывается договорно-правовая база двустороннего научно-технического сотрудничества. В июне подписано Соглашение об обмене патентной информацией и документацией между Государственным ведомством интеллектуальной собственности КНР и Национальным центром интеллектуальной собственности Республики Беларусь.

Успешно развивается сотрудничество между двумя странами в области культуры.

Взаимное проведение Дней национальных культур стало одной из главных форм культурного сотрудничества между Беларусью и Китаем. Согласно соглашениям о сотрудничестве между министерствами культуры двух стран Дни культуры проходят на взаимной основе поочередно с 1999 года.

Сотрудничество между двумя странами в сфере образования развивается динамично. В его основе лежат Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Китайской Народной Республики о взаимном признании документов об образовании (подписано в Минске 20 октября 1998 года), Соглашение между Министерством образования Республики Беларусь и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования на 2001-2005 гг. (подписано в Минске 6 мая 2000 года), Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном признании ученых степеней (подписано в Минске 26 июля 2000 года), Соглашение между Министерством образования Республики Беларусь и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования на 2006-2010 гг. (подписано в Пекине 5 декабря 2005 года).

Кроме межведомственных соглашений в сфере образования также имеются договора о сотрудничестве между ведущими вузами двух стран, на основании которых идет обмен студентами и преподавателями.

Наиболее популярными вузами среди иностранных студентов являются Белорусский государственный университет, Минский государственный лингвистический университет, Белорусский национальный технический университет и Белорусская государственная академия музыки.

Белорусские вузы являются привлекательными для иностранных, в частности китайских, абитуриентов по ряду причин: во-первых - высокие стандарты образования, во-вторых – сравнительно низкая стоимость обучения, в-третьих - отсутствие социальной напряженности в обществе. Благодаря высоким стандартам системы образования Республики Беларусь с каждым годом все больше китайских граждан хотят поехать на обучение в Беларусь.

Все большую популярность среди белорусов приобретает изучение китайского языка. Ежегодно в Китае проходит обучение более 40 белорусских студентов, часть из которых самостоятельно оплачивает учебу.

Одним из важных факторов развития двусторонних отношений между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой во всех сферах деятельности является региональное сотрудничество и побратимские связи. Немало важную роль это может играть в увеличении объема торгово-экономического сотрудничества. Подписан ряд соглашений, установлены побратимские связи между городами Республики Беларусь и Китайской Народной Республики.

В настоящее время установлены побратимские отношения между Брестской областью и провинцией Хубэй, г. Брестом и г. Сяоганем, г. Минском и г. Чанчунем, г. Могилевом и г. Лояном, г. Гомелем и г. Хуайанем, г. Барановичами и г. Чиби, Московским районом г. Минска и районом Лаошань г. Циндао, Заводским районом г. Минска и районом Цзиньчжоу г. Далянь, Гродненской областью и провинцией Ганьсу и др.

Витебская область установила контакты с провинциями Хэйлунцзян и Шаньдун, г. Витебск – с административными центрами указанных китайских провинций – г. Цзинанем, г. Вэйхаем, г. Харбином. Подписаны соглашения о сотрудничестве, предприятия и организации Витебской области и г. Витебска регулярно принимают участие в Харбинской и Шанхайской международной ярмарках, делегации обмениваются визитами.

Таким образом, несмотря на различные культурные и традиционные ценности, состояние двустороннего сотрудничества между Республикой Беларусь и Китаем, базируется на общности принципов внутренней и внешней политики, совпадении взглядов на важнейшие проблемы международных отношений.

Список использованных источников

1. Мясников В. Беларусь и Китай: перспективы и партнерство в АТР в 21 век // Проблемы Дальнего Востока, 2008. – №6. – С.35-37.
2. Мировая экономика и международные отношения Китая и перспективы развития // Внешняя политика, 2009. – №3. – С.5-15.
3. Экономика КНР // БИКИ, 2006. – №21. – С. 67.

УДК 111.852:7(510)(4-15)

ОСОБЕННОСТИ ТРАКТОВКИ КОМИЧЕСКОГО В ИСКУССТВЕ КИТАЯ И ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ: КОМПАРАТИВНЫЙ АНАЛИЗ

Ли Мэн

Белорусский государственный университет культуры и искусств

Abstract. *Comic as an aesthetic category is vividly embodied in the art of China and Western Europe. A comparative analysis of the features of the interpretation of the comic in the art of different countries allows us to detect similarities and differences.*

Трактовка комического в Китае и странах Западной Европы неодинакова, в ней существуют различные сущностные особенности, обусловленные разным эстетическим восприятием, психологией, культурой представителей разных стран. Комическое, являясь «эстетической и художественной формой критики несовершенных, противостоящих идеа-